Porównanie tłumaczeń Jana 6:33

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	— Bowiem chlebem — Boga jest — schodzący z — nieba i życie dający — światu.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Bo chleb Boga jest Ten który zstępuje z nieba i życie dając światu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bo chlebem Bożym jest Ten, który zstępuje z nieba* i daje światu życie.[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Bowiem chlebem Boga jest schodzący z nieba i życie dający światu.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Bo chleb Boga jest (Ten) który zstępuje z nieba i życie dając światu
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo chlebem Bożym jest Ten, który zstępuje z nieba i daje światu życie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Chlebem Boga bowiem jest ten, który zstępuje z nieba i daje światu życie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem chleb Boży ten jest, który zstępuje z nieba i żywot daje światu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem chleb Boży jest, który z nieba zstąpił i dawa żywot światu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Albowiem chlebem Bożym jest Ten, który z nieba zstępuje i życie daje światu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Albowiem chleb Boży to ten, który z nieba zstępuje i daje światu żywot.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Chlebem Boga bowiem jest Ten, który zstąpił z nieba i daje życie światu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bożym chlebem jest Ten, kto zstępuje z nieba i daje światu życie”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Bo chleb od Boga zstępuje z nieba i daje światu życie”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Chlebem Bożym jest ten, który przychodzi z nieba i daje życie światu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Rzekli więc do Niego: - Panie, dawaj nam zawsze tego chleba!

[1)] <x>500 3:13</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Божий хліб - це той, що сходить з неба і дає світові життя.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Ten bowiem chleb wiadomego boga jest, ten obecnie zstępujący z tego nieba i niewiadome życie organiczne dający temu naturalnemu ustrojowi światowemu.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdyż chlebem Boga jest Ten, co zstępuje z niebios i daje światu życie.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	bo chlebem Bożym jest ten, który zstępuje z nieba i daje życie światu".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo chlebem Bożym jest ten, który zstępuje z nieba i daje życie światu”.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Chlebem od Boga jest bowiem Ten, który przychodzi z nieba—to On daje światu życie.